

## Notice to end lease due to fear of violence (Minn. Stat. § 504B.206)

*(Aviso a fin de arrendamiento debido al temor de violencia)*

Date *(Fecha)*: \_\_\_\_\_

Dear Landlord:

*(Estimado propietario)*

Minnesota law (Minn. Stat. § 504B.206) lets me break my lease because I, or another person authorized to live in my home, fear imminent violence because of an incident of domestic abuse, stalking, or criminal sexual conduct. This is my notice that I am breaking my lease because of fear that I or another person authorized to live in my home will become the victim of domestic or sexual violence again if I do not move.

*(La ley de Minnesota (Minn. Stat. § 504B.206) me permite romper mi contrato porque yo u otra persona autorizada a vivir en mi casa, teme violencia inminente debido a un incidente de violencia doméstica, acoso o conducta sexual criminal. Este es mi aviso que estoy rompiendo mi contrato debido al temor que yo u otra persona autorizada a vivir en mi casa se convertirá en la víctima de violencia doméstica o sexual otra vez si no me mudo.)*

I will move out on: \_\_\_\_\_.

*(Me mudare en)*

Date – this may be any date before the end of your lease  
*(Fecha – esta puede ser cualquier fecha antes del fin de su contrato)*

I am attaching a copy of the *(check one)*: *(Yo estoy incluyendo una copia de (marque uno))*:

- Order for Protection *(Orden de protección)*
- No Contact Order *(Orden de no contactar)*
- Domestic Abuse No Contact Order (DANCO) *(Una Orden de No Contacto por Abuso Doméstico)*
- Documentation from a Court Official or Law Enforcement Official  
*(Documentación de un funcionario de la corte o un oficial de la ley)*
- Documentation from a qualified third party-- licensed health care professional, domestic abuse advocate, or sexual assault counselor  
*(Documentación de un partido tercero calificado—profesional médico licenciado, un defensor contra el abuso doméstico, o un consejero de asalto sexual.)*

If any of my property is left behind after I move *(check one)*:

*(Si cualquiera de mi propiedad queda atrás después de que yo me mude (marque uno))*:

- You may get rid of my property right away  
*(Usted puede deshacerse de mi propiedad de inmediato)*
- Please store my property for 28 days and I will be responsible under the MN law 504B.271 for storage fees.  
*(Guarda mi propiedad durante 28 días y yo seré responsable bajo la ley de MN 504B.271 de cuotas de almacenamiento.)*

I understand that my security deposit will not be returned to me in exchange for me being able to break my lease early due to imminent fear.

*(Entiendo que mi depósito de seguridad no será devuelto a mí a cambio de ser capaz de terminar mi contrato temprano debido al temor inminente.)*

I request that you do not give the information in this letter or the attached document to anyone, especially not my abuser, as required by Minn. Stat. § 504B.206.

*(Pido que no den la información de esta carta o el documento adjunto a nadie, especialmente a mi abusador, como requerido por el estatúo de Minnesota § 504B.206.)*

Signed: \_\_\_\_\_

*(Firmado)*

Printed Name: \_\_\_\_\_

*(Nombre impreso)*

**[Keep a copy of this letter and the documents you attached for your records]**

*(Guarde una copia de esta carta y los documentos que adjunto para sus registros)*

**Statement by qualified third party (Minn. Stat. § 504B.206)**

*(Declaración de tercer partido calificado (Minn Stat. § 504B.206))*

I, \_\_\_\_\_ *(name of qualified third party)*, do hereby verify as follows: *(Yo \_\_\_\_\_ (nombre de tercer partido calificado), verifico lo siguiente:)*

**1.** I am a licensed health care professional, domestic abuse advocate, as that term is defined in Minn. Stat. § 595.02, subdivision 1, paragraph (l), or sexual assault counselor, as that term is defined in Minn. Stat. § 595.02, subdivision 1, paragraph (k), who has had in-person contact with

*(Soy profesional médico licenciado, un defensor contra el abuso doméstico, como ese término se define en el estatúo de Minnesota § 595.02, subdivisión 1, párrafo (l) o consejero de asalto sexual, como ese término se define en el estatúo de Minnesota § 595.02, subdivisión 1, párrafo (k), que ha tenido contacto en persona con)*

\_\_\_\_\_.

*(Name of victim(s)) (Nombre de la victima(s))*

**2.** I have a reasonable basis to believe \_\_\_\_\_ *(name of victim(s))* is a victim/are victims of domestic abuse, criminal sexual conduct, or stalking and fear(s) imminent violence against the individual or authorized occupant if the individual remains (the individuals remain) in the leased premises.

*(Tengo una base razonable para creer que \_\_\_\_\_ (nombre de victima(s)) es una víctima/son víctimas de violencia doméstica, conducta sexual criminal o acoso y teme(n) violencia inminente contra el individual u ocupante autorizado si el individual se queda (o individuales se quedan) en la propiedad rentada)*

**3.** I understand that the person(s) listed above may use this document as a basis for gaining a release from the lease.

*(Entiendo que la persona o personas mencionadas pueden utilizar este documento como base para poder salirse de un contrato de arrendamiento)*

I attest that the foregoing is true and correct. *(Atestiguo que lo anterior es verdadero y correcto.)*

\_\_\_\_\_  
*(Printed name of qualified third party) - (Nombre impreso del tercer partido calificado)*

\_\_\_\_\_  
*(Signature of qualified third party) - (Firma del tercer partido calificado)*

\_\_\_\_\_  
*(Business address and business telephone) - (Dirección comercial y teléfono comercial)*

\_\_\_\_\_  
*(Date) (Fecha)*

**[Keep a copy of this letter and the document you attached for your records]**

*(Guarde una copia de esta carta y el documento que adjunto para sus registros)*